

1. Number of pages 6

2. Date of issue 5.2.37

3. Name of the officer

M.R.O. 1-22,400-22-11-30

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Public **DEPARTMENT.**

G.O. No.

1954

Press

Mis.

Dated

21-12-1869

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Public Department,
21st December 1869.

No. 120. Read the following letter from the Secretary to the Committee for the Examination of Assistants, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated Madras, 8th December 1869, No. 307.

I have the honour, by direction of the President, to report the result of the examination of the three Junior Civilians named in the margin, in the languages which they had studied in England.

Mr. Winterbotham — Telugu, Tamil, Canarese, and Malayalam.	
„ Moore — Telugu and Tamil.	
„ Mackenzie — Telugu and Tamil.	

2. I am desired to report very favourably of Mr. Winterbotham's acquirements in all the languages which he has studied. He passed very well all the *viva voce* tests in both Telugu and Tamil, and his translations into the vernaculars show a decided knowledge of both languages. Mr. Winterbotham's conversational powers promise to be very good.

3. Mr. Winterbotham took up two extra languages, viz., Malayalam and Canarese. His success in these is not so marked as in Tamil and Telugu; but in respect to both languages the Examiners are of opinion that, considering his opportunities, Mr. Winterbotham passed very creditable examinations.

4. Mr. Mackenzie was examined in Tamil and Telugu. His rendering of the *viva voce* tests in the former language was poor, and conversation *nil*; but his translation from Tamil into English was good, and from English into Tamil tolerable, so far as the paper was attempted.

5. In Telugu he entirely failed in all the tests, except the rendering of the Text Books which was indifferent.

6. Mr. Moore was examined in Tamil and Telugu. The Examiners remark that his written translation of Tamil into English was fair, and that into Tamil very good; but in every other respect the result was failure. He failed in every part of the Telugu examination, except the Text Books. His rendering of these was indifferent.

No. 121. ORDER THEREON, 21st December 1869, No. 1754.

A copy of this letter will be forwarded to the Secretary of State for India, with reference to his Despatch of the 15th July 1869, No. 18, and for communication to the Civil Service Commissioners.

(True Extract.)

To the Committee for the Examination of Assistants,

Actg. Secy. to Govt.

Exd. J. Wright.

Book of 1869 ~~24~~ 1869.

PUBLIC.

50

THE COMMITTEE FOR THE
EXAMINATION OF ASSISTANTS.

Dated December, 21st.

Recd.

Enc.

G. O., 21st December 1869, No. 1754.

MEMORANDUM
Nos. 130-191.

Directing that a copy of the letter from the Secretary to the Committee for the Examination of Assistants, to point out the results of the examination of certain Junior Examiners by the Inspectors which they had stopped in England, be forwarded to the Secretary of State.

John C. McDaniel



27. The Committee for the ex. of Acad. 27/12



Dr. L. H. C. 27th
December 1899 Dec 4.2

No. 307

No

Spauld

18 Dec } 1899

11

2/11/12
2-14-
0-18/12
12-20-12

120 d221.

Govt. of {1869} England.

Public

To
The Comtee for the Examin-
of Acts.

Dated Decr 21.

Recd.

And.

G. O. 21 Decr 1869, No. 1754.

Nos. 120 & 121.

Declaring that a copy of the
letter from the Secy. to the
Comtee for the Examin-
of Acts. reporting the result of
the Examin- of certain Junior
Bachelors in the languages wh.
they had studied in England
was forwarded to the Secy. of the